



# Plamen


- (HR)** Tehnička uputa za lijevano željeznu peć
- (DE)** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- (EN)** Installation and operating instructions for cast iron stove
- (CS)** Technický návod k litinovým kamnům
- (SL)** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- (SR)** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа
- (PL)** Instrukcja techniczna pieca żeliwna
- (BG)** Технически инструкции за чугунена печка
- (SK)** Technický navod na liatu zeleznu pec

## Trenk





## DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard EN 13 240:2001 / A2:2004, and has  marking affixed to it in accordance with the Council Directive EU 305/2011.

Požega, 22.02.2018.

 **Plamen** d.o.o.  
HR-34000 Požega, Njemačka 36



11

Please study the User's Manual. Use only the suggested fuels.  
Intermittent burning appliance.

---

### EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08

Solid fuel stove

Type: **Trenk**

Minimum distance from adjacent flammable substances: [mm]

In front: 1200    Sideways: 450    Behind: 450    Top: 500

CO combustion concentration calc. to 13%O<sub>2</sub>:    0,09 [%]

Flue gases temperature:    280 [°C]

Nominal output:    8,9 [kW]

Energy efficiency rate: wood    81,2 [%]

Serial number:

Country of origin: Croatia

Made in Croatia

Year of production:

Number of the DoP: 0040-CPR-2018/03/30

Number of the notified test laboratory: NB 1015

Do not use the appliance in a shared flue.



HR-34000 Požega, Njemačka 36  
tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710  
www.plamen.hr

## STOVE DESCRIPTION

- The Trenk cast stove is produced from high-quality gray cast which is considered to be an ideal constructive, all-purpose material. It is well designed and decorated. It features glass on the door which adds to the warm sensation of having a fireplace in a room.
- From the functional point of view, the specific construction characteristic lies in the fact that a well-tested way of flue gases combustion and removal - in the form of letter S - have been applied. The specific method has been successfully tested and applied in the Scandinavian countries with long and harsh winter periods. Logs lie on ash and are ignited from the front side, with the primary air circulating in through a regulator placed on the door.

Combustion of the wood happens gradually and is progressing from the front side. A partition which placed right above the fire directs the flue gases towards the front end where they burn in flames created by the afflux of the secondary air flow through the shafts by the glass on the furnace door. The same air flow facilitates the cleaning of the glass, keeping it clean after a long-term use. The stove comes together with a connection to the flue of Ø120 on the cupola.

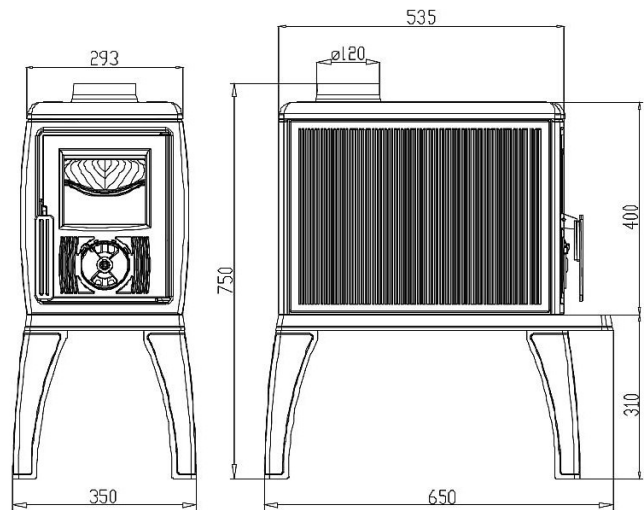
- Regulation of thermal power is conducted via a manual primary air flow regulator placed on the furnace door.

The furnace is extremely reliable and facilitates an equal combustion. One ignition at a minimum power can keep the fire burning for more than 10 hours.

## TECHNICAL DATA:

MEASUREMENTS WxHxL:	35x75x65 cm
MASS:	77 kg
NOMINAL OUTPUT:	8,9 kW
MANUFACTURE according to EN 13 240:	1a
FLUE GASES ELIMINATION – up:	Ø120 mm

### Closed fronted local space heater



## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Having removed the carton box and the upper wooden frame, remove the ashes shovel, firebox scraper and protective glove. Remove the wooden frame.

### Ambient conditions

If the stove is to be installed in a room with easily combustible or heat-sensitive flooring, a solid non-flammable floor protection is required under the stove. The surface has to be dimensioned to exceed 40 cm on the back and lateral sides, and 60 cm on the front side from the stove itself.

Minimum clearance (sides and rear) between heat-sensitive materials must not be under 45 cm.

Heat-sensitive materials in the area exposed to direct heat (front) must not be placed closer than minimum 120 cm.

The stove is to be placed on a level surface and the room housing it should have enough fresh air supply in order to support combustion.

If there is an aspirator (hood) installed in the room housing the stove, or there is some other air consuming device installed, it is necessary to secure a regular fresh air supply via a special shaft with a protective net which can easily be shut.

### Chimney connection

It is recommended to use the usual (standard) flue pipes and elbows with built-in flaps in order to connect the stove to the chimney. Nominal diameter of the flue pipe is Ø 120 mm.

Flue pipes and elbows must be placed and fixed tightly and firmly on the stove flue connection. The flue pipe must not come into the chimney cross-section.

While installing the stove it is necessary to comply with the national and European norms, as well as with local regulations on this type of appliance.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Suitable fuel

The stove is aimed for the sole use of wood, fuel which has a low percentage of ash. The most suitable types of wood with these characteristics are beech, hornbeam and birch.

It would be best if the fuel was dry, so that its humidity does not exceed 20%.

When humid wood is ignited, it releases greasy soot which could clog the chimney.

In the event of the use of wood briquettes keep in mind that having a higher calorific value and that the device can be damaged by overheating. Do not incinerate any type of garbage, especially plastic. Majority of waste materials contain harmful substance which can damage the stove, chimney and pollute the environment.

Incineration of all waste is banned by law. Do not incinerate remnants of plywood since it contains glue which could result in overheating of the stove.

Recommendations for fuel quantities added once:

Chopped wood (length ~33cm)	2 to 3 pieces	app 2,5- 3 kg/h
-----------------------------	---------------	-----------------

### First firing

Since the stove is made of cast iron, it is necessary to take into account the tendency of material to develop cracks due to sudden and uneven heat load. **Therefore, with first firing of the stove (at least 10 hours), burn moderate fire (charging should not be more than half the recommended amount of fuel for the rated power).** Use newsprint and small pieces of dry wood as firewood.

The stove is not equipped with a grid or an ash container, so the ash is to be removed with a spatula which comes together with the stove. Ash does not have to be removed frequently if good-quality wood is used.

This type of stove which is not equipped with a grid and an ash container adds to the quality high heat and the fire does not have to be put out for days, until ashes have to be removed.

Apply moderate fire.

Get familiar with the air flow regulators on the stove.

The stove is coated in high-temperature resistant paint. This particular type of paint will gradually harden as the stove heats up, the process resulting in smoke and characteristic odor release. That is why it is necessary to maintain the room well aired and ventilated.

**Warning! The paint might be damaged if the first firing is not at moderate heat.**

Do not place any objects on the stove. Avoid touching the painted stove parts because this could result in damages on the non-hardened parts at first firing.

**WARNING! Do not use alcohol and petrol or for ignition or re-ignition.**

### Firing and normal use

It is recommended to use newsprint and small pieces of dry chopped wood as firewood. Place 2 to 3 pieces of chopped wood onto it. Open the air regulator fully.

Do not leave the stove unsupervised until the fire spreads evenly in order to control the fire.

When the fire spreads, place 2 or 3 pieces of wood or wooden briquette on it.

In order keep the fire burning overnight it is best to place 1 or 2 larger pieces of wood or wooden briquette on it.

With normal use the door is to be kept shut, except when fuel is being added.

If there is an in-built flap in the flue pipe, keep it fully open until the fire spreads evenly.

The stove is designed and constructed in such a way to secure high-quality and clean combustion.

Possible combustion malfunctions can be due to:

- Poor quality and construction of the chimney
- Low air flow (the air regulator on the furnace door is closed hut)
- Unsuitable fuel (poor-quality or humid)
- Too much fuel in the stove

Make sure the stove parts are hot and operated only by adults. This is why it is **NECESSARY TO USE THE PROTECTIVE GLOVE.**

Do not use 100% alcohol, gas fuel or some other liquid fuel as firewood. Do not keep any flammable liquid substances near the stove!

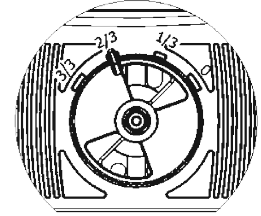
## Regulating power

Users should have some experience in use in order to regulate the power of the stove since there are various factors which can affect its operation, such as chimney under-pressure and fuel characteristics. Follow our guidelines and make your use easier.

The power is regulated by the regulator placed on the door.

The stove power depends on the chimney under-pressure (draw force). In cases of high level chimney under-pressure it is recommended to lower it by operating the flue pipe flap.

- Nominal power 8,9 kW – set the regulator to 2/3 as shown
- Minimal power – set the regulator to 1/3
- In order to keep the fire burning overnight – set the regulator in such a way to secure enough glow in the morning to keep the fire burning normally during the day, and it is also about 1/3



## Firing in the transition period

When firing the stove during the transition period (when the outside temperature is higher than 15° C), there could be a lack of chimney under-pressure. In such cases try to achieve the necessary under-pressure by firing up the chimney. If you should fail in this, we suggest you do not try to fire the stove. It is advisable to open the doors and windows in the room while firing the stove in order to secure the pressure balance in the closed space with the outside one.

## Care and cleaning

After each heating season it would be advisable to clean the residual soot on the stove, flue pipes and chimney. If regular care and cleaning are neglected, this could increase the possibility of fire breakout in the chimney. If fire should appear in the chimney, follow these steps:

1. Do not use water to extinguish the fire
2. Close all the sources of air flow into the stove and chimney
3. After the fire is put out, call the chimney sweeper to examine the state of the chimney
4. Call the maintenance and assistance service, that is the manufacturer, to examine the stove.

The stove is coated in high temperature resistant paint. After the paint layer hardens (following the second or the third firing) all the stove surfaces can be evenly swept by a damp soft cleaning cloth.

After an extensive use the paint above the furnace can start to fade. These places can be re-painted by a high temperature resistant paint. You can purchase suitable paint in specialized hardware stores.

Should you encounter any difficulties in daily operation of the stove (the appearance and spread of smoke), please contact your licensed chimney sweeper or the closest service and maintenance. Only licensed maintenance personnel can perform any work on the stove, and only original spare parts can be used.

It's used for cleaning enamel and painted parts using soap and water, non-abrasive or chemically non-aggressive detergents.

## Warranty

Warranty is valid only if the stove is used according to the technical instructions.

## Possibilities of heating

The size of the heated space depends on the heating mode and thermal insulation.

Individual heating sources with 8,9 kW of nominal power, depending on the heating conditions, can heat:

under favorable conditions	160 m <sup>3</sup>
under less favorable conditions	105 m <sup>3</sup>
under unfavorable conditions	75 m <sup>3</sup>

Periodical or intermittent heating should be regarded as less favorable or even completely unfavorable.

## Choice of chimneys

For dimensioning the chimney according to DIN 4705 the following data is applicable:

Nominal heating power	8,9	kW
Flue gas flow (m)	7,2	g/s
Average flue gas temperature behind the flue connection	280	°C
The lowest chimney under-pressure [p] with nominal heating power	0,12	mbar
The lowest chimney under-pressure [p] with 0,8 of the nominal heating power	0,10	mbar

## To recapitulate

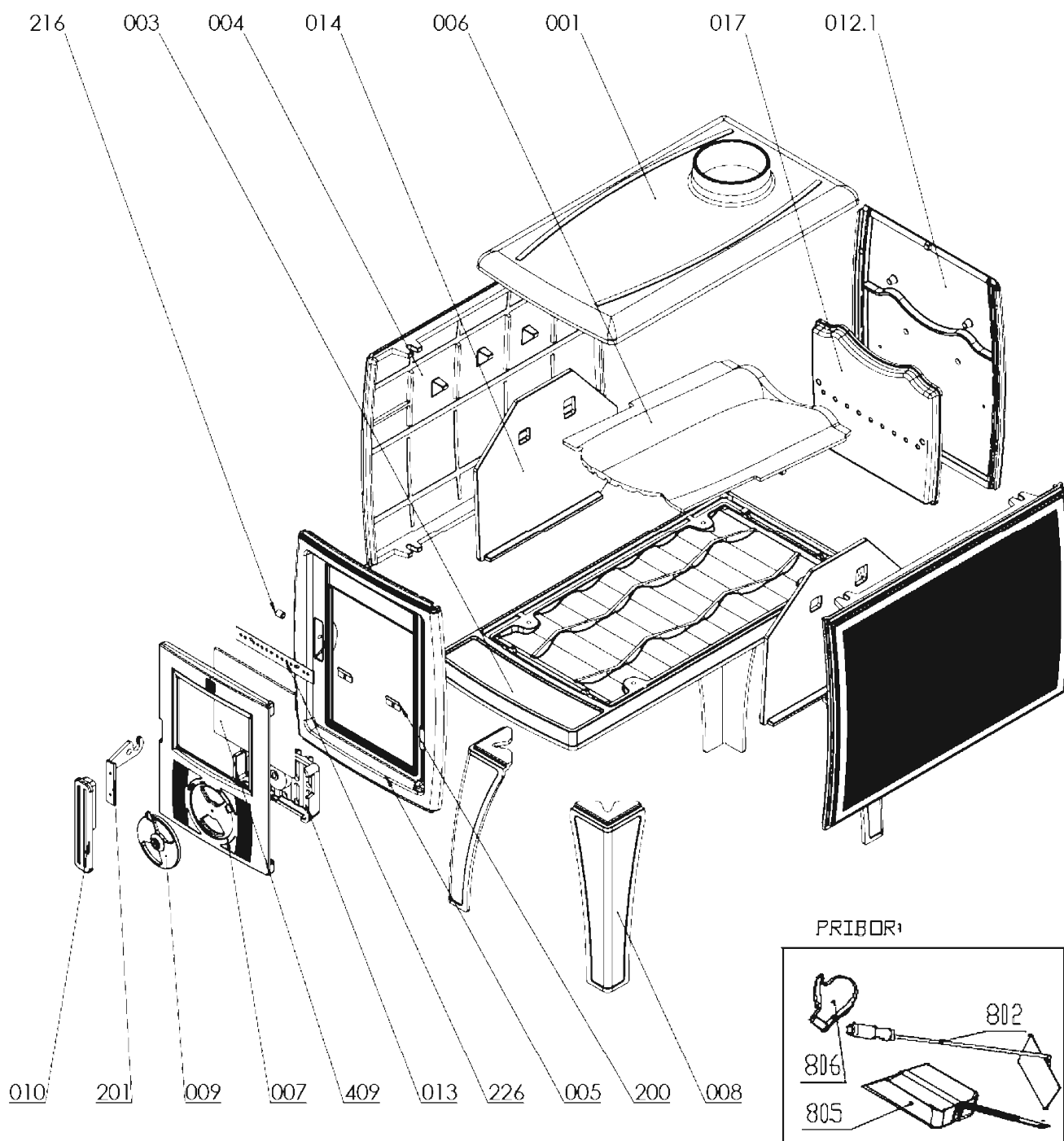
- While firing the stove use only fuel quantity corresponding to the required heating power at the particular moment.
- Having added the fuel, open the air flow regulator enough to secure the spreading of the fire in the furnace. After that place the regulator in the position corresponding to the desired heating power.
- Fully comply with the technical instructions.
- Place the stove in the corresponding-sized room in order to match the nominal heating power of the stove.
- Try avoiding the minimal power use. Leave the air flow regulator open enough overnight in order to have enough basic coals in the morning so as to facilitate the new fire. Secure enough dry and small chopped wood.

## Spare parts and equipment: (Image 2, Page 56):

Pos. No.	Part	Designation
001	CUPOLA	TR-01
003	LOWER BOARD	TR-03
004	SIDEWALL	TR-04
005	DOOR FRAME	TR-05
006	PARTITION	TR-06
007	DOOR	TR-07
008	LEG	TR-08
009	REGULATOR	TR-09
010	HANDRAIL	TR-10
012.1	REAR SIDE PLATE	TR-12.1
013	PROTECTIVE DOOR GRID	TR-13
014	PROTECTIVE PLATE	TR-14
017	SECONDARY AIR FLOW DIRECTION	TR-17
200	GLASS HOLDER	AM-241
201	BARUN FURNACE DOOR HANDLE	BR-201
216	ROLL SPRING	TE-216
226	SECONDARY AIR FLOW METAL PLATE	ŠPG-226
409	TRENK GLASS	
	Equipment:	
802	SCRAPER	
805	ASH SPATULA	
806	PROTECTIVE GLOVE WITH PLAMEN LOGO – RED	

**WE MAINTAIN THE RIGHT TO MODIFICATIONS WHICH DO NOT AFFECT THE APPLIANCE FUNCTIONALITY AND SAFETY!**

**Rezervni dijelovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare Parts - Equipment;**  
**Náhradní součásti - příslušenství; Rezervni deli - pribor; Резервни делови - прибор;**  
**Części zamienne i przyrządy; Резервни части и принадлежности; Náhradné diely, nástroje**

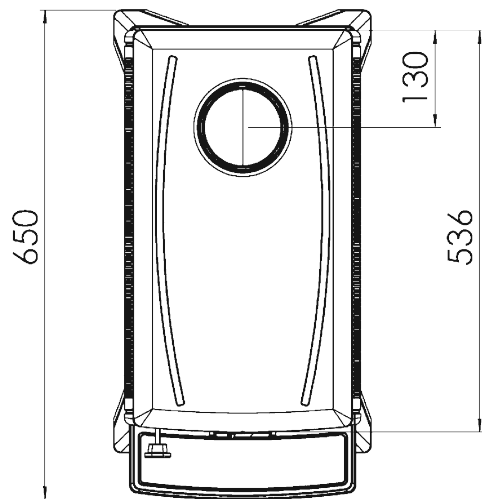
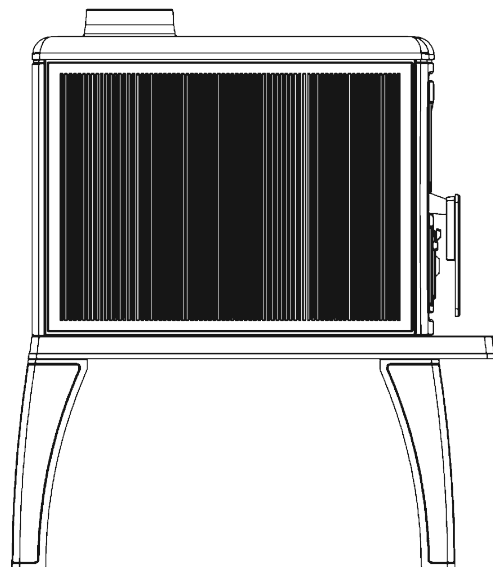
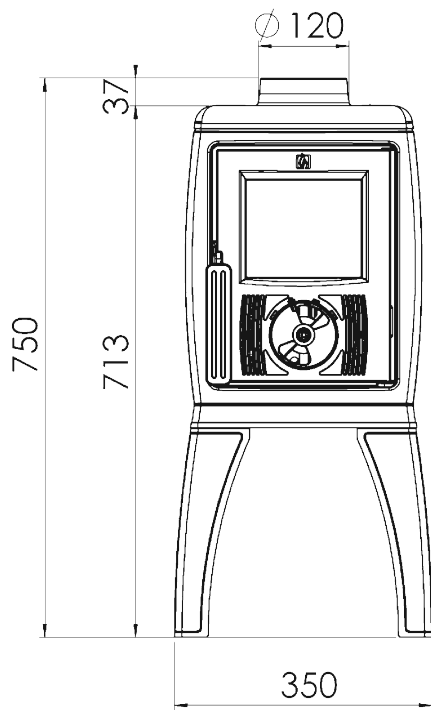


slika 2; Abbildung 2; Image 2; obrázek 2; слика 2; рисунок 2; Фигура 2; obrázok 2

# Plamen

## Trenk





HR Podaci potrebni za uređaje za lokalno grijanje prostora na kruto gorivo  
(UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)

DE Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten  
(VERORDNUNG (EU) 2015/1185 DER KOMMISSION)

EN Information requirements for solid fuel local space heaters  
(COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185)

FR Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide  
(RÈGLEMENT (UE) 2015/1185 DE LA COMMISSION)

<b>Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela:</b> Modellkennung(en): Model identifier(s): Référence(s) du modèle:	<b>Trenk</b>		
<b>Funkcija posrednog grijanja:</b> Indirekte Heizfunktion: Indirect heating functionality: Fonction de chauffage indirect:	ne / nein / no / non		
<b>Neposredna toplinska snaga:</b> Direkte Wärmeleistung: Direct heat output: Puissance thermique directe:	kW	8,9	
<b>Posredna toplinska snaga:</b> Indirekte Wärmeleistung: Indirect heat output: Puissance thermique indirecte:	kW	-	
<b>Gorivo/ Brennstoff/ Fuel/ Combustible</b>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %</li> <li>- Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %</li> <li>- Wood logs with moisture content ≤ 25 %</li> <li>- Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %</li> </ul>	
<b>Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostor:</b> Der Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad: The seasonal space heating energy efficiency: L'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux:	$\eta_s$	%	71,2
<b>Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (*):</b> Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung (*): Space heating emissions at nominal heat output (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*):	PM	mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )	31
	OGC		111
	CO		1143
	NO <sub>x</sub>		126
<b>Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(*):</b> Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*): Space heating emissions at minimum heat output (*): Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*):	PM	mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )	-
	OGC		-
	CO		-
	NO <sub>x</sub>		-

<b>Nazivna toplinska snaga:</b> Nennwärme-leistung: Nominal heat output: Puissance thermique nominale:	$P_{nom}$	kW	8,9
<b>Minimalna toplinska snaga (referentna):</b> Mindestwärme-leistung (Richtwert): Minimum heat output (indicative): Puissance thermique minimale (indicative):	$P_{min}$	kW	n.p. N.A. N.A. n.d.
<b>Iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi:</b> Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung: Useful efficiency at nominal heat output: Rendement utile à la puissance thermique nominale:	$\eta_{th,nom}$	%	81,2
<b>Iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna):</b> Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert): Useful efficiency at minimum heat output (indicative): Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif):	$\eta_{th,min}$	%	n.p. N.A. N.A. n.d.
<b>Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature:</b>  Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle:  Type of heat output/room temperature control:  Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce:	- jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature - einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle - single stage heat output, no room temperature control - contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		
<b>Druge mogućnosti regulacije:</b> Sonstige Regelungsoptionen: Other control options: Autres options de contrôle:	ne / nein / no / non		
<b>Podaci za kontakt:</b> Kontaktangaben: Contact details: Coordonnées de contact:	<b>Plamen d.o.o.</b> , Njemačka ul. 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(\*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NO<sub>x</sub> = dušikovi oksidi.

(\*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NO<sub>x</sub> = Stickoxide

(\*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO<sub>x</sub> = nitrogen oxides

(\*) PM= particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NO<sub>x</sub> = oxydes d'azote.

HR

**Zbrinjavanje otpada:**

Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.

DE

**Abfallentsorgung:**

Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.

EN

**Waste management:**

The product is packaged in environmentally friendly packaging that can be disposed of through local recycling points. Contact your local utility company or recycling yard to dispose of your old product.

FR

**Vertues écologiques:**

L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.

CS

**Nakládání s odpady:**

Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.

SK

**Nakladanie s odpadmi:**

Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.

PL

**Gospodarka odpadami:**

Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.

SL

**Ravnanje z odpadki:**

Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Za odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.

BG

**Управление на отпадъците:**

Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Свържете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.

EL

**Διαχείριση των αποβλήτων:**

Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορρίψετε το παλιό σας προϊόν.

RO

**Gestionarea deșeurilor:**

Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.

SV

**Avfallshantering:**

Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.

ES

**Gestión de embalajes:**

El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.

IT

**Gestione dei rifiuti:**

Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.

ET

**Jäätmeholdus:**

Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunktide kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaalteenuste või ringlussevõtutehase poole.

FI

**Jätteenkäsittely:**

Tuote on pakattu ympäristöystävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.

MK

**Како да го отстраните производот:**

Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој локалните пунктови за рециклирање. Контактirajte ja вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.

SR

**Управљање отпадом:**

Производ је пакуван у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратите се локалном комуналном предузећу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.

RU

**Удаление и переработка отходов:**

Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.

SQ

**Menaxhimi i mbetjeve:**

Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.